Mat

Chapter 6

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Προσέχετε	δὲ	τὴν	δικαιοσύνην	ὑμῶν	μὴ	ποιεῖν	ἔμπροσθεν	τῶν
होशियार-गर	तर	–	धार्मिकता	तिम्रो	न	गर्न	-अगाडि	–
G4337	G1161	G3588	G1343	G4771	G3361	G4160	G1715	G3588

ἀνθρώπων,	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	αὐτοῖς;	εἰ	δὲ	μή¦γε	μισθὸν	οὐκ
मानिसहरूअगाडि	-को-लागि	–	देखाउनको-लागि	तिनीहरूलाई	यदि	तर	नभए-त	इनाम	पाउनन्
G0444	G4314	G3588	G2300	G0846	G1487	G1161	G1490	G3408	G3756

ἔχετε	παρὰ	τῷ	Πατρὶ	ὑμῶν	τῷ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
पाउनन्	-बाट	–	पिताबाट	तिम्रो	जो	-मा	–	स्वर्गमा-हुनुहुन्छ
G2192	G3844	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

> “होशियार बस, जब तिमीहरू राम्रो काम गर्छौ, अरू मानिसहरूका उपस्थितिमा त्यस्ता देखावटीका निम्ति काम नगर। यदि त्यसो गर्यौ भने स्वर्गमा भएका तिम्रा पिताबाट तिमीहरूलाई केही इनाम मिल्नेछैन।

2

Ὅταν	οὖν	ποιῇς	ἐλεημοσύνην,	μὴ	σαλπίσῃς	ἔμπροσθέν	σου,	ὥσπερ	οἱ
जब	यसकारण	गर्छौ	दान	न	तुरही-बजाउ	-अगाडि	तिम्रो	जसरी	–
G3752	G3767	G4160	G1654	G3361	G4537	G1715	G4771	G5618	G3588

ὑποκριταὶ	ποιοῦσιν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	ῥύμαις,	ὅπως
ढोंगीहरूले	गर्छन्	-मा	–	सभाघरहरूमा	र	-मा	–	गल्लीहरूमा	ताकि
G5273	G4160	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G4505	G3704

δοξασθῶσιν	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν
महिमा-पाऊन्	-द्वारा	–	मानिसहरूद्वारा	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	पाइसकेका-छन्	–	इनाम
G1392	G5259	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588	G3408

αὐτῶν.
आफ्नो
G0846

> “जब तिमी दरीद्रहरूलाई सहायता दिन्छौ त्यसको विज्ञापन नगर कपटीहरूले जस्तो काम नगर। तिनीहरूले अरूले देखुन भनेर दरीद्रलाई सहायता गर्न अघिबाटै आफ्ना तुरही बजाउँछन्। तिनीहरूले सभाघरहरू र गल्लीहरूमा यसो गर्छन्। मानिसहरूबाट प्रशंसा पाउनलाई तिनीहरू यसो गर्दछन्। म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु, यो नै ती सबै इनामहरू हुन् जो तिनीहरूले पाउने छन्।

3

σοῦ	δὲ	ποιοῦντος	ἐλεημοσύνην,	μὴ	γνώτω	ἡ	ἀριστερά	σου	τί
तिमीले	तर	गर्दा	दान	नजानोस्	जानोस्	–	देब्रे	तिम्रो	के
G4771	G1161	G4160	G1654	G3361	G1097	G3588	G0710	G4771	G5101

ποιεῖ	ἡ	δεξιά	σου,
गर्छ	–	दाहिने	तिम्रो
G4160	G3588	G1188	G4771

> तर जब तिमी दरीद्रका निम्ति दान-पुण्य गर्दछौ, एकदमै गुप्त रुपले गर। तिमीले के गर्न लागि रहेका छौ भनेर कसैले चाल नपाओस्।

4

ὅπως	ᾖ	σου	ἡ	ἐλεημοσύνη	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,
ताकि	होस्	तिम्रो	–	दान	-मा	–	गुप्तमा	र	–	पिता	तिम्रो
G3704	G1510	G4771	G3588	G1654	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771

ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
जो	देख्नुहुन्छ	-मा	–	गुप्तमा	फल-दिनुहुनेछ	तिमीलाई
G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

> तिम्रो दान-पुण्य गुप्त रूपमा होस्। गुप्त रुपमा गरेका तिम्रो दान-पुण्य तिम्रा पिताले अवश्यै देख्नु हुनेछ। तब तिम्रा पिताले, जसले गुप्तहरूपमा के गरिएको छ देखनुभएको छ र उहाँले तिमीलाई इनाम दिनुहुनेछ।

5

Καὶ	ὅταν	προσεύχησθε,	οὐκ	ἔσεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταί,	ὅτι	φιλοῦσιν
र	जब	प्रार्थना–गर्छौ	नहोउ	होउ	जस्तै	–	ढोंगीहरू	किनकि	मन–पराउँछन्
G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	G3754	G5368

ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	γωνίαις	τῶν	πλατειῶν	ἑστῶτες
–मा	–	सभाघरहरूमा	र	–मा	–	कुनाहरूमा	–	बजारहरूका	उभिएर
G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137	G3588	G4113	G2476

προσεύχεσθαι,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν
प्रार्थना–गर्न	ताकि	देखियोस्	–	मानिसहरूलाई	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	पाइसकेका–छन्
G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771	G0568

τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
–	इनाम	आफ्नो
G3588	G3408	G0846

> “जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तब कपटीहरूले जस्तो नगर। कपटीहरू सभाघरहरूमा र गल्लीहरूमा उभिएर अरूले देखून् भनी प्रार्थना गर्दछन्। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, यी सबैको इनाम तिनीहरूले पाइसकेका छन्।

6

σὺ	δέ,	ὅταν	προσεύχῃ,	εἴσελθε	εἰς	τὸ	ταμεῖόν	σου,	καὶ	κλείσας	τὴν
तिमी	तर	जब	प्रार्थना–गर्छौ	प्रवेश–गर	–मा	–	कोठामा	तिम्रो	र	बन्द–गरेर	–
G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532	G2808	G3588

θύραν	σου,	πρόσευξαι	τῷ	Πατρί	σου,	τῷ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ
ढोका	तिम्रो	प्रार्थना–गर	–	पितालाई	तिम्रो	जो	–मा	–	गुप्तमा	र	–
G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588

Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
पिता	तिम्रो	जो	देख्नुहुन्छ	–मा	–	गुप्तमा	फल–दिनुहुनेछ	तिमीलाई
G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

> जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तिमी आफ्नो भित्री कोठामा पसी ढोका बन्द गर। त्यसपछि तिमी आफ्ना पितासित गुप्तमा प्रार्थना गर। गुप्तरूपमा गरेको सबै कुरा तिम्रा पिताले देख्नुहुनेछ, र तिमीलाई उहाँले इनाम दिनुहुनेछ।

7

Προσευχόμενοι	δὲ	μὴ	βατταλογήσητε,	ὥσπερ	οἱ	ἐθνικοί;	δοκοῦσιν	γὰρ
प्रार्थना–गर्दा	तर	न	अर्थहीन–दोहोर्याउ	जसरी	–	अन्यजातिहरूले	सोच्छन्	किनकि
G4336	G1161	G3361	G0945	G5618	G3588	G1482	G1380	G1063

ὅτι	ἐν	τῇ	πολυλογίᾳ	αὐτῶν	εἰσακουσθήσονται.
कि	–मा	–	धेरै–बोल्दा	तिनीहरूको	सुनिनेछ
G3754	G1722	G3588	G4180	G0846	G1522

> “जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तब परमेश्वरलाई नजान्ने अरु मानिसहरूले जस्तो व्यवहार नगर्। तिनीहरू अर्थहीन कुरा गर्छन्। तिमीले त्यसप्रकारले प्रार्थना गर्नु हुँदैन। तिनीहरूले सोंचेका हुन्छन् परमेश्वरले तिनीहरूका कुरा सुन्नुहुनेछ भनी।

8

μὴ	οὖν	ὁμοιωθῆτε	αὐτοῖς;	οἶδεν	γὰρ	(ὁ	θεὸς)	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
न	यसकारण	उनीहरूजस्तै–नबन	तिनीहरूजस्तै	जान्नुहुन्छ	किनकि	–	परमेश्वर	–	पिता	तिम्रो
G3361	G3767	G3666	G0846	G1492	G1063	G3588	G2316	G3588	G3962	G4771

ὧν	χρείαν	ἔχετε,	πρὸ	τοῦ	ὑμᾶς	αἰτῆσαι	αὐτόν.
जे–कुराको	आवश्यकता	छ	अघि–नै	–	तिमीहरूले–अघि–नै	माग्नु	उहाँसँग
G3739	G5532	G2192	G4253	G3588	G4771	G0154	G0846

> त्यस्ता मानिसहरू जस्तो नहोऊ। तिमीहरूले पितासंग माग्नुभन्दा अघि नै तिमीहरूलाई कुन-कुन कुराको खाँचो छ, सो तिमीहरूका पिताले जान्नुहुन्छ।

9	οὕτως	οὖν	προσεύχεσθε	ὑμεῖς:	Πάτερ	ἡμῶν,	ὁ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,
	यसरी	यसकारण	प्रार्थना–गर	तिमीहरू	हाम्रा–पिता	हाम्रा	जो	–मा	–	स्वर्गमा
	G3779	G3767	G4336	G4771	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

Ἁγιασθήτω	τὸ	ὄνομά	σου.
पवित्र–मानियोस्	–	नाम	तपाईंको
G0037	G3588	G3686	G4771

> यसैले जतिबेला तिमी प्रार्थना गर्दछौ त्यसबेला यसरी प्रार्थना गर: ‘हे हाम्रा स्वर्गमा बस्नुहुने पिता, हामी प्रार्थना गर्दछौं तपाईंको नाउँ सँधै पवित्र रहोस्।

10	ἐλθέτω	ἡ	βασιλεία	σου;	γενηθήτω	τὸ	θέλημά	σου,	ὡς	ἐν	οὐρανῷ,
	आओस्	–	राज्य	तपाईंको	पूरा–होओस्	–	इच्छा	तपाईंको	जसरी	–मा	स्वर्गमा
	G2064	G3588	G0932	G4771	G1096	G3588	G2307	G4771	G5613	G1722	G3772

καὶ	ἐπὶ	γῆς.
त्यसरी–नै	–माथि	पृथ्वीमाथि
G2532	G1909	G1093

> हामी प्रार्थना गर्दछौं, तपाईंको राज्य आओस्- अनि तपाईंको इच्छा स्वर्गमा झैं यस पृथ्वीमा पूरा होस्।

11	Τὸν	ἄρτον	ἡμῶν	τὸν	ἐπιούσιον	δὸς	ἡμῖν	σήμερον;
	–	रोटी	हाम्रो	–	दैनिको	देउ	हामीलाई	आज
	G3588	G0740	G1473	G3588	G1967	G1325	G1473	G4594

> आज दिनभरिको भोजन हामीलाई दिनुहोस्।

12	καὶ	ἄφες	ἡμῖν	τὰ	ὀφειλήματα	ἡμῶν,	ὡς	καὶ	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	τοῖς
	र	क्षमा–गर	हामीलाई	–	अपराधहरू	हाम्रा	जसरी	–पनि	हामीले	क्षमा–गरेका–छौं	–
	G2532	G0863	G1473	G3588	G3783	G1473	G5613	G2532	G1473	G0863	G3588

ὀφειλέταις	ἡμῶν;
अपराधीहरूलाई	हाम्रा
G3781	G1473

> हाम्रा अपराधहरू क्षमा गरिदिनुहोस्। जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौं।

13	καὶ	μὴ	εἰσενέγκῃς	ἡμᾶς	εἰς	πειρασμόν,	ἀλλὰ	ῥῦσαι	ἡμᾶς	ἀπὸ	τοῦ
	र	न	लगाउ	हामीलाई	–मा	परीक्षामा	तर	बचाउ	हामीलाई	–बाट	–
	G2532	G3361	G1533	G1473	G1519	G3986	G0235	G4506	G1473	G0575	G3588

πονηροῦ.	<Ὅτι	σοῦ	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	καὶ	ἡ	δύναμις	καὶ	ἡ	δόξα
दुष्टबाट	किनकि	तपाईंको	हो	–	राज्य	र	–	शक्ति	र	–	महिमा
G4190	G3754	G4771	G1510	G3588	G0932	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G1391

εἰς	τοὺς	αἰῶνας.	Ἀμήν>.
–मा	–	सदासर्वदा	आमेन
G1519	G3588	G0165	G0281

> हामीलाई परीक्षामा पर्न नदिनुहोस्, तर हामीलाई दुष्टबाट बँचाउनु होस्।’ + 6:13 केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा यो भाग थपिएको छ: “किनभने, राज्य पराक्रम र महिमा सदा-सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमिन्।”

14	Ἐὰν	γὰρ	ἀφῆτε	τοῖς	ἀνθρώποις	τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν,	ἀφήσει	καὶ
	यदि	किनकि	क्षमा–गर्छौ	–	मानिसहरूलाई	–	अपराधहरू	तिनीहरूका	क्षमा–गर्नुहुनेछ	–पनि
	G1437	G1063	G0863	G3588	G0444	G3588	G3900	G0846	G0863	G2532

ὑμῖν	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος.
तिमीहरूलाई	–	पिता	तिम्रो	–	स्वर्गीय
G4771	G3588	G3962	G4771	G3588	G3770

> यदि, तिमीहरूले तिनीहरूको कसुर क्षमा गर्यौ भने तिमीहरूका स्वर्गमा बस्नुहुने पिताले पनि तिमीहरूलाई क्षमा गर्नुहुनेछ।

15

ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀφῆτε	τοῖς	ἀνθρώποις	(τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν),	οὐδὲ
यदि	तर	क्षमा–नगर्छौ	क्षमा–नगर्छौ	–	मानिसहरूलाई	–	अपराधहरू	तिनीहरूका	नत
G1437	G1161	G3361	G0863	G3588	G0444	G3588	G3900	G0846	G3761

ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ἀφήσει	τὰ	παραπτώματα	ὑμῶν.
–	पिताले	तिम्रो	क्षमा–गर्नुहुनेछ	–	अपराधहरू	तिम्रो
G3588	G3962	G4771	G0863	G3588	G3900	G4771

> यदि तिमीहरूले मानिसहरूका दोष क्षमा गरेनौ भने स्वर्गमा बस्नुहुने तिमीहरूका पिताले पनि तिमीहरूका दोष क्षमा गर्नुहुनेछैन।

16

Ὅταν	δὲ	νηστεύητε,	μὴ	γίνεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταὶ,	σκυθρωποί;
जब	तर	उपवास–गर्छौ	नबन	बन	जस्तै	–	ढोंगीहरू	उदास
G3752	G1161	G3522	G3361	G1096	G5613	G3588	G5273	G4659

ἀφανίζουσιν	γὰρ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις
बिगार्छन्	किनकि	–	अनुहारहरू	आफ्ना	ताकि	देखियोस्	–	मानिसहरूलाई
G0853	G1063	G3588	G4383	G0846	G3704	G5316	G3588	G0444

νηστεύοντες.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
उपवास–गर्दै	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	पाइसकेका–छन्	–	इनाम	आफ्नो
G3522	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588	G3408	G0846

> “जब तिमीहरू उपवास बस्छौ, तब कपटीहरू जस्ता उदासी नबन। कपटीहरूले जस्तो आचरण नगर। आफू उपवास बसेको कुरा मानिसहरूलाई देखाउन तिनीहरू आफ्नो मुखलाई अनौठो देखिने पार्छौं। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, ती कपटीहरूले पाउने सबै इनाम यही हो। तिमीहरूले इनाम पाइसकेकाछन्।

17

σὺ	δὲ,	νηστεύων,	ἄλειψαί	σου	τὴν	κεφαλὴν,	καὶ	τὸ	πρόσωπόν	σου
तिमी	तर	उपवास–गर्दा	तेल–लगाउ	तिम्रो	–	टाउकोमा	र	–	अनुहार	तिम्रो
G4771	G1161	G3522	G0218	G4771	G3588	G2776	G2532	G3588	G4383	G4771

νίψαι,
धोउ
G3538

> यसर्थ जब तिमीहरू उपवास बस्छौ, आफू राम्रो र असल भएर बस। आफ्नो मुख धोऊ।

18

ὅπως	μὴ	φανῇς	τοῖς	ἀνθρώποις	νηστεύων,	ἀλλὰ	τῷ	Πατρί	σου	τῷ
ताकि	न	देखियोस्	–	मानिसहरूलाई	उपवास–गर्दै	तर	–	पितालाई	तिम्रो	जो
G3704	G3361	G5316	G3588	G0444	G3522	G0235	G3588	G3962	G4771	G3588

ἐν	τῷ	κρυφαίῳ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ,
–मा	–	गुप्तमा	र	–	पिता	तिम्रो	जो	देख्नुहुन्छ	–मा	–	गुप्तमा
G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927

ἀποδώσει	σοι.
फल–दिनुहुनेछ	तिमीलाई
G0591	G4771

> तब मानिसहरूले तिमीहरू उपवास बसिरहेकाछौ भन्ने कुरा थाहा नपाऊन तर गुप्तमा भएका तिम्रा पिताले सबै कुराहरू देख्नुहुनेछ। अनि उहाँले नै इनाम दिनुहुनेछ।

19

Μὴ	θησαυρίζετε	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὅπου	σὴς	καὶ
न	जम्मा–गर	तिम्रो–लागि	धनहरू	–माथि	–	पृथ्वीमाथि	जहाँ	कीराले	र
G3361	G2343	G4771	G2344	G1909	G3588	G1093	G3699	G4597	G2532

βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	διορύσσουσιν	καὶ	κλέπτουσιν;
खियाले	नष्ट–गर्छ	र	जहाँ	चोरहरूले	खन्छन्	र	चोर्छन्
G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G1358	G2532	G2813

> “आफ्नो निम्ति पृथ्वीमा सम्पत्ति नथुपार। जहाँ खीया र किराहरूले सम्पत्ति ध्वंस पारिदिनेछ। अनि चोरहरूले पनि तिम्रो घर फोरेर त्यहाँको सम्पत्ति चोर्छन्।

20

θησαυρίζετε	δὲ	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐν	οὐρανῷ,	ὅπου	οὔτε	σὴς	οὔτε
जम्मा–गर	तर	तिम्रो–लागि	धनहरू	–मा	स्वर्गमा	जहाँ	नत	कीराले	नत
G2343	G1161	G4771	G2344	G1722	G3772	G3699	G3777	G4597	G3777

βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	οὐ	διορύσσουσιν	οὐδὲ	κλέπτουσιν.
खियाले	नष्ट–गर्छ	र	जहाँ	चोरहरूले	न	खन्छन्	नत	चोर्छन्
G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G3756	G1358	G3761	G2813

> तर आफ्नो निम्ति स्वर्गमा धन-सम्पत्ति थुपार। स्वर्गमा भएको धन-सम्पत्ति खीया र किराहरूले नष्ट पार्न सक्दैन। चोरले पनि त्यहाँ पसेर चोर्न सक्दैन।

21

ὅπου	γάρ	ἐστιν	ὁ	θησαυρός	σου,	ἐκεῖ	ἔσται	καὶ	ἡ	καρδία	σου.
जहाँ	किनकि	छ	–	धन	तिम्रो	त्यहाँ	हुनेछ	–पनि	–	हृदय	तिम्रो
G3699	G1063	G1510	G3588	G2344	G4771	G1563	G1510	G2532	G3588	G2588	G4771

> कारण जहाँ तिम्रो धन हुन्छ, त्यहीं तिम्रो मन पनि हुनेछ।

22

Ὁ	λύχνος	τοῦ	σώματός	ἐστιν	ὁ	ὀφθαλμός;	ἐὰν	οὖν	ᾖ	ὁ
–	बत्ती	–	शरीरको	हो	–	आँखा	यदि	यसकारण	छ	–
G3588	G3088	G3588	G4983	G1510	G3588	G3788	G1437	G3767	G1510	G3588

ὀφθαλμός	σου	ἁπλοῦς,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	φωτεινὸν	ἔσται.
आँखा	तिम्रो	सजिलो	सबै	–	शरीर	तिम्रो	उज्यालो	हुनेछ
G3788	G4771	G0573	G3650	G3588	G4983	G4771	G5460	G1510

> “तिम्रो शरीरको ज्योति आँखा हो। यदि तिम्रा आँखाहरू निर्मल छन् भने, तिम्रा सारा शरीर उज्यालो रहनेछ।

23

ἐὰν	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρὸς	ᾖ,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου
यदि	तर	–	आँखा	तिम्रो	खराब	छ	सबै	–	शरीर	तिम्रो
G1437	G1161	G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3650	G3588	G4983	G4771

σκοτεινὸν	ἔσται.	εἰ	οὖν	τὸ	φῶς	τὸ	ἐν	σοὶ	σκότος	ἐστίν,	τὸ
अन्धकारो	हुनेछ	यदि	यसकारण	–	ज्योति	जो	–मा	तिमीमा	अन्धकार	हो	त्यो
G4652	G1510	G1487	G3767	G3588	G5457	G3588	G1722	G4771	G4655	G1510	G3588

σκότος	πόσον!
अन्धकार	कति–ठूलो
G4655	G4214

> तर यदि तिम्रा आँखा खराब छन् भने, तिम्रो सम्पूर्ण शरीर अँध्यारो हुनेछ। यदि तिम्रो उज्यालो चाहिं अँध्यारो भयो भने, त्यो घनघोर अँध्यारो हुनेछ।

24

Οὐδεὶς	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν;	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα	μισήσει,
कोही–पनि	सक्दैन	दुई	मालिकहरूको	सेवा–गर्न	वा	किनकि	–	एउटालाई	घृणा–गर्नेछ
G3762	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520	G3404

καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου
र	–	अर्कोलाई	माया–गर्नेछ	वा	एउटामा	लाग्नेछ	र	–	अर्कोलाई
G2532	G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087

καταφρονήσει.	οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
तुच्छ–ठान्नेछ	सक्दैनौ	सक्छौ	परमेश्वरको	सेवा–गर्न	र	धनको
G2706	G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

> “कसैले पनि दुई मालिकको सेवा एकै समयमा गर्न सक्दैन। उसले एउटालाई घृणा र अर्कोलाई प्रेम गर्नेछ। अथवा त्यो एउटासित झुक्नेछ, र अर्कोलाई तुच्छ गन्नेछ। यसैले एउटै समयमा एकै साथमा तिमीहरूले परमेश्वर र धनको चाकरी गर्न सक्दैनौ।

25

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ	ὑμῶν,	τί
यसकारणले	यसकारणले	भन्छु	तिमीहरूलाई	न	चिन्ता–गर	–	प्राणको–लागि	तिम्रो	के
G1223	G3778	G3004	G4771	G3361	G3309	G3588	G5590	G4771	G5101

φάγητε	ἢ	τί	πίητε;	μηδὲ	τῷ	σώματι	ὑμῶν,	τί	ἐνδύσησθε.	οὐχὶ
खानेछौ	वा	के	पिउनेछौ	नत	–	शरीरको–लागि	तिम्रो	के	लगाउनेछौ	के–होइन
G5315	G2228	G5101	G4095	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101	G1746	G3780

ἡ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος?
–	प्राण	बढी	होइन	–	खानाभन्दा	र	–	शरीर	–	लुगाभन्दा
G3588	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

> “यसैले म तिमीहरूलाई भन्दछु, बाँच्नलाई के खानु पर्ने भन्ने विषयमा तिमीहरू चिन्तित हुनु हुँदैन। तिमीलाई शरीको निम्ति चाहिने वस्त्रका विषयमा फिक्री नगर। खानेकुरा भन्दा जीवन धेरै मूल्यवान छ। अनि लुगाफाटा भन्दा शरीर धेरै मूल्यवान छ।

26

ἐμβλέψατε	εἰς	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ
हेर	–मा	–	चराहरूलाई	–	आकाशका	किनकि	छर्दैनन्	छर्दैनन्	नत
G1689	G1519	G3588	G4071	G3588	G3772	G3754	G3756	G4687	G3761

θερίζουσιν,	οὐδὲ	συνάγουσιν	εἰς	ἀποθήκας--	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ
कटानी–गर्छन्	नत	जम्मा–गर्छन्	–मा	भकारीमा	तर–पनि	–	पिताले	तिम्रो	–
G2325	G3761	G4863	G1519	G0596	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588

οὐράνιος	τρέφει	αὐτά:	οὐχ	ὑμεῖς	μᾶλλον	διαφέρετε	αὐτῶν?
स्वर्गीय	खुवाउनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	के–होइन	तिमीहरू	बढी	मूल्यवान–छैनौ	तिनीहरूभन्दा
G3770	G5142	G0846	G3756	G4771	G3123	G1308	G0846

> आकाशका चरा चुरुङ्गीलाई हेर, तिनीहरूले नता कहिले बीऊनै छर्छन्, न अन्नको फसल काट्छन् न भकारीहरूमा बटुल्छन्। तर तिमीहरू का स्वर्गका पिताले तिनीहरूलाई खुवाउनु हुन्छ। तर तिमीहरूलाई थाहा छ ती चराचुरुङ्गीहरू भन्दा तिमीहरू बहुमूल्य छौ।

27

τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν
को	अनि	–मध्ये	तिमीहरूमध्ये	चिन्ता–गरेर	सक्छ	थप्न	–माथि	–	उमेरमाथि
G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244

αὐτοῦ	πῆχυν	ἕνα?
आफ्नो	एक–हात	एक–हात
G0846	G4083	G1520

> फिक्री मात्र गरेर कसैले पनि आफ्नो आयुमा केही समय बढाउन सक्दैन।

28

καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,
र	–बारेमा	लुगाको	किन	चिन्ता–गर्छौ	हेर	–	फूलहरूलाई	–	मैदानका
G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068

πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
कसरी	बढ्छन्	न	महनत–गर्छन्	नत	कात्छन्
G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

> “अनि लुगाफाटाको निम्ति तिमीहरू किन फिक्री गर्छौ? बगैँचाको फूलहरूको विचार गर, ती कसरी बढ्छन्। तिनीहरू न ता आफ्नो लागि परिश्रम गर्दछन्, न ता वस्त्रका निम्ति धागो कात्दछन्।

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	नत	सोलोमनले–पनि	–मा	सबै	–	वैभवमा	आफ्नो
G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.
लगाएनन्	जस्तै	एउटा	यीमध्येको
G4016	G5613	G1520	G3778

> तर पनि म तिमीहरूलाई भन्दछु, महान अनि धनी राजा सुलेमान समेतले यी फूलहरू मध्ये एउटा जत्ति पनि सिंगारिएका थिएनन्।

30	εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
	यदि	तर	–	घाँसलाई	–	मैदानको	आज	भएको	र	भोलि	–मा
	G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον
भट्टीमा	फालिने	–	परमेश्वरले	यसरी	लगाउनुहुन्छ	के–नै	बढी	बढी
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123

ὑμᾶς,	ὀλιγόπιστοι?
तिमीहरूलाई	अल्प–विश्वासीहरू
G4771	G3640

> यस प्रकार परमेश्वरले जमीनमा झारपात उमारेर सजाउँनु हुन्छ। ती आज देखिन्छ भोलि आगोमा फ्याँकिनेछ र जलाइनेछन्। यसकारण परमेश्वरले नै तिमीहरूलाई अझ राम्ररी लुगाफाटा पहिराइदिनु हुनेछैन र? अल्पविश्वासी हो।

31	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἤ	Τί	πίωμεν?	ἤ
	न	यसकारण	चिन्ता–गर	भन्दै	के	खानेछौं	वा	के	पिउनेछौं	वा
	G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228

Τί	περιβαλώμεθα?
के	लगाउनेछौं
G5101	G4016

> "यसर्थ फिक्री गर्दै यसो नभन, 'हामी के खाउँला?' 'के पिउँला?' वा हामी 'के लगाउँला?'

32	πάντα	γὰρ	ταῦτα	τὰ	ἔθνη	ἐπιζητοῦσιν;	οἶδεν	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
	सबै	किनकि	यी–कुरा	–	अन्यजातिहरूले	खोज्छन्	जान्नुहुन्छ	किनकि	–	पिता	तिम्रो
	G3956	G1063	G3778	G3588	G1484	G1934	G1492	G1063	G3588	G3962	G4771

ὁ	οὐράνιος	ὅτι	χρῄζετε	τούτων	ἁπάντων.
–	स्वर्गीय	कि	चाहिन्छ	यी–सबै	सबै–कुरा
G3588	G3770	G3754	G5535	G3778	G0537

> परमेश्वरमा विश्वास नगर्नेहरूले मात्रै यी कुराहरू पाउने इच्छा गर्दछन्। यसकारण फिक्री नगर, किनभने स्वर्गमा बस्नुहुने पिताले तिमीहरूलाई यी सबै थोकको आवश्यक छ भनी जान्नुहुन्छ।

33	ζητεῖτε	δὲ	πρῶτον	τὴν	βασιλείαν	[τοῦ	θεοῦ],	καὶ	τὴν	δικαιοσύνην
	खोज	तर	पहिले	–	राज्य	–	परमेश्वरको	र	–	धार्मिकता
	G2212	G1161	G4412	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G1343

αὐτοῦ;	καὶ	ταῦτα	πάντα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
उहाँको	र	यी–सबै	सबै	थपिनेछ	तिमीहरूलाई
G0846	G2532	G3778	G3956	G4369	G4771

> तिमीहरू अरू थोकभन्दा परमेश्वरको राज्य र उहाँको धार्मिकताको विषयमा इच्छा गर। तब उहाँले तिमीहरूलाई तिमीहरूले चाहेका यी जम्मै कुराहरू दिनुहुनेछ,

34	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε	εἰς	τὴν	αὔριον,	ἡ	γὰρ	αὔριον	μεριμνήσει
	न	यसकारण	चिन्ता–गर	–को–लागि	–	भोलिको–लागि	–	किनकि	भोलिले	चिन्ता–गर्नेछ
	G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G0839	G3588	G1063	G0839	G3309

ἑαυτῆς.	ἀρκετὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἡ	κακία	αὐτῆς.
आफैंको	पुग्छ	–	दिनको–लागि	–	कष्ट	त्यसको
G1438	G0713	G3588	G2250	G3588	G2549	G0846

> जसद्वारा भोलिको निम्ति तिमीहरूले त्यत्ति फिक्री गर्नु पर्ने छैन, प्रत्येक दिनमा आ-आफ्नै समस्या हुन्छ। भोलिको दिनको पनि आफ्नै समस्याहरू छन्।